

西安外国语大学欧洲学院2023年硕士研究生招生专业目录

院系所代码及名称: 008 欧洲学院 学院网站: ouzhou.xisu.edu.cn 联系人: 薛老师 邮箱: xyxyxisu@163.com 联系电话: 029-85319445								
学位类别	学习方式	专业代码	专业名称	研究方向	导师	初试考试科目	拟招生人数	学制
学术型	全日制	050203	法语语言文学	01文学	宋敏生 教授 向征 副教授 张鸿 副教授	①101思想政治理论(全国统考) ②241英语二外或 242俄语二外或 244德语二外或 245日语二外或 246西班牙语二外 ③613法语基础 ④813法语综合	拟招16人 (含推免生)	3
				02语言学	侯雪梅 副教授 张红婕 副教授			
				03翻译学	宋敏生 教授			
				04国别与区域研究	王启龙 教授团队 李洪峰 教授			
学术型	全日制	050204	德语语言文学	01文学	张世胜 教授 侯素琴 副教授	①101思想政治理论(全国统考) ②241英语二外或 242俄语二外或 243法语二外或 245日语二外或 246西班牙语二外 ③614德语基础 ④814德语综合	拟招20人 (含推免生)	3
				02语言学	段丽杰 副教授 朱强 副教授			
				03翻译学	杨文革 副教授			
				04国别与区域研究	王启龙 教授团队 冷亚梅 教授			
				05比较文学与跨文化研究	冷亚梅 教授 温馨 副教授			
学术型	全日制	050207	西班牙语语言文学	01文学	程弋洋 教授 刘雅虹 副教授	①101思想政治理论(全国统考) ②241英语二外或 242俄语二外或 243法语二外或 244德语二外或 245日语二外 ③617西班牙语基础 ④817西班牙语综合	拟招5人 (含推免生)	3
				02翻译学	常福良 教授			

学术型	全日制	050209	欧洲语言文学	01意大利语语言文学	张世胜 教授团队	①101思想政治理论（全国统考） ②241英语二外或 242俄语二外或 243法语二外或 244德语二外或 245日语二外或 246西班牙语二外 ③619意大利语基础 ④819意大利语综合	拟招2人 (含推免生)	3
专业型	全日制	055107	法语笔译	00不区分研究方向	向 征 副教授 张 鸿 副教授	①101思想政治理论（全国统考） ②214翻译硕士法语 ③360法语翻译基础 ④448汉语写作与百科知识	拟招5人 (含推免生)	3
专业型	全日制	055108	法语口译	00不区分研究方向	侯雪梅 副教授 张红婕 副教授	①101思想政治理论（全国统考） ②214翻译硕士法语 ③360法语翻译基础 ④448汉语写作与百科知识	拟招10人 (含推免生)	3
专业型	全日制	055109	德语笔译	00不区分研究方向	张世胜 教 授 杨文革 副教授 朱 强 副教授 温 馨 副教授 冯小冰 博 士	①101思想政治理论（全国统考） ②215翻译硕士德语 ③361德语翻译基础 ④448汉语写作与百科知识	拟招7人 (含推免生)	3

参考书目及考试大纲

考试科目	考试大纲	参考书目	出版社	作者	备注
613 法语基础	法语语言基础知识（语法、词汇、句法、修辞），基本技能的综合运用；篇章阅读理解；法汉文章段落互译；高级法语写作。	《法语》1-4册	外语教学与研究出版社 2011	马晓宏	法语语言文学复试试科目：法语基础 内容范围：法语基础知识（语法、词汇、句法、修辞），基本技能的综合运用；篇章阅读理解；法汉文章段落互译；法语写作。 同等学力人员加试科目：1、翻译 2、写作 1、翻译：运用翻译知识和技巧进行法汉互译；政治、历史、文化、经济等方面的文章或文学作品的节录。 2、写作：根据不同体裁、题材的要求写作
		《法语课本》（第五册）	上海外语教育出版社 1998	束景哲	
		《法语课本》（第六册）	上海外语教育出版社 1996	束景哲	
		《全新法语语法》	上海译文出版社 2013	德拉图尔	
813 法语综合	法国重要文学流派与代表作品，文学文本分析与论述；翻译理论知识与不同题材篇章翻译；法语国家国情、历史及重大事件和文化现象；语言学与	《法国文学史》	人民文学出版社 2007	柳鸣九	
		Littérature progressive du français niveau intermédiaire	CLE International 2003	Nicole BLONDEAU, Ferroudja ALLOUACHE , Marie-Françoise NE	
		《翻译的艺术》	五洲传播出版社 2006	许渊冲	

	文体修辞学基本知识点及其主要流派。	《法国通史》	北京大学出版社 1998	张芝联	2、写作：根据不同体裁、题材的要求写作。
		《法国文化史》	北京大学出版社 1998	罗芑	
		《法语语言学导论》	上海外语教育出版社 2010	褚孝泉	
		《法语畅谈法国文化》	大连理工大学出版社 2010	黄荭、樊艳梅	
614 德语基础	德语语言基础知识（词汇、语法、句法、修辞），语言基本技能、阅读理解能力，德语语言学和德语文学基础知识以及德国国家国情、历史、文化知识。	《高级德语》（第1、2册）	上海外语教育出版社 2012-13	陈晓春、卫茂平、郑霞	德语语言文学 复试笔试科目：德语基础与综合（100分） 内容范围：同初试的“德语基础”和“德语综合”，在初试的基础上加大难度、适度扩大考察范围，重点考虑那些在初试中没有考察的语法、句法、词汇和语篇。 同等学力人员加试科目：1、翻译（100分）2、写作（100分） 内容范围：同初试中的“德语综合考试”，注意考察实践能力和研究能力。
		《德国历史基础教程》	北京大学出版社 2011	罗炜	
		《德国文学简史》	外语教学与研究出版社 2015	吴涵志	
		《德语国家社会与文化》	上海外语教育出版社 2012	刘炜、魏育青	
		《德语语言学教程：新版第二版》	外语教学与研究出版社 2018	王京平	
814 德语综合	翻译分德译汉和汉译德两部分，主要选用难度适当、篇幅适中的一般性介绍文章。德译汉重点考察德语理解能力和脱离原文句法结构的成文能力；汉译德重点考察熟练运用德语表达指定内容的能力。写作主要考察德语常用文体的写作能力。	《新德汉翻译教程》	上海外语教育出版社 2008	王京平	
		《实用德汉翻译教程：德汉·汉德》	同济大学出版社 2013	桂乾元	
		《德语专业写作教程》（下）	高等教育出版社 2011	顾牧、王丽萍	
617 西班牙语基础	西班牙语语言基础知识（语法、词汇、句法、修辞）与综合知识的运用；篇章阅读理解；西汉文章段落互译；高级西班牙语写作。	《现代西班牙语》（1-5册）	外语教学与研究出版社 2014	董燕生、刘建	
		Curso superior de sintaxis española	VOX1998	Samuel Gili Gaya	
		《西班牙语语法新编》-21世纪实用外语语法系列	北京大学出版社 2004	常福良	
817 西班牙语综合	西班牙语国家国情、历史及重大事件和文化现象；西班牙及西班牙语美洲重要文学流派与代表作品，文学文本分析与论述；语言学与文体修辞学基本知识点及其主要流派。翻译理论知识与不同题材篇章翻译。	《西班牙文学史》	北京大学出版社 2006	沈石岩	西班牙语语言文学 复试笔试科目：西班牙语基础 内容范围：西班牙语基础知识（语法、词汇、句法、修辞），基本技能的综合运用；篇章阅读理解；西汉文章段落互译；西班牙语写作。 同等学力人员加试科目：1、翻译 2、写作 1、翻译：运用翻译知识和技巧进行西汉互译；政治、历史、文化、经济等方面的文章或文学作品的节录。 2、写作：根据不同体裁、题材的要求写作。
		《西班牙文学选集》	外语教学与研究出版社 1998	刘永信	
		《拉丁美洲文学史》	北京大学出版社 2001	赵德明、赵振江、孙成敖、段若川	
		《拉丁美洲文学选集》	外语教学与研究出版社 1997	郑书九	
		《西班牙-拉丁美洲文化概况》	北京大学出版社 2010	朱凯	
		《西班牙历史》	外语教学与研究出版社 2010	李婕	
		《西汉翻译教程》	外语教学与研究出版社 2011	盛力	

		《语言学概论》	上海外语教育出版社 1997	王德春	
		Curso de civilización española	Sociedad General Española de Librería,S.A. 1987	Sebastián Quesada Maza	
619 意大利语基础	意大利语语言基础知识（语法、词汇、句法、修辞）与综合知识的运用；篇章阅读理解；意汉文章段落互译；高级意大利语写作。	《意大利当代文学史》	外语教学与研究出版社 1996	沈萼梅、刘锡荣	欧洲语言文学 复试笔试科目：意大利语基础 内容范围：意大利语基础知识（语法、词汇、句法、修辞），基本技能的综合运用；篇章阅读理解；意汉文章段落互译；意大利语写作。 同等学力人员加试科目：1、翻译 2、写作 1、翻译：运用翻译知识和技巧进行意汉互译；政治、历史、文化、经济等方面的文章或文学作品的节录。 2、写作：根据不同体裁、题材的要求写作。
		《大学意大利语教程》（1-4册）	外语教学与研究出版社 1996	王军	
		《意大利文化简史》	外语教学与研究出版社 2006	王军、王苏娜	
819 意大利语综合	意大利国情、历史及重大事件和文化现象；意大利重要文学流派与代表作品，文学文本分析与论述；语言学与文体修辞学基本知识点及其主要流派。翻译理论知识与不同题材篇章翻译。	《意大利语中级教程-意大利当代文学巡礼》	旅游教育出版社 1997	沈萼梅	
		《意汉翻译理论与实践》	外语教学与研究出版社 2010	周莉莉	
214 翻译硕士法语	法语语言基础知识（语法、词汇、句法、修辞）与基本技能的综合运用；篇章阅读理解；法汉文章段落互译；高级法语写作。	《法语》1-4册	外语教学与研究出版社 2011	马晓宏	055107法语笔译 复试笔试科目：汉法互译（笔译） 内容范围：该科目考查考生法语表达和理解能力、汉法互译（笔译）的基本技巧和能力。 同等学力人员加试科目：1、法汉编译 2、法文写作 1、法汉编译：该科目主要测试考生对法语文章的理解、编译能力。 2、法文写作：该科目主要测试考生的逻辑思维和法语表达能力。
		《法语课本》（第五册）	上海外语教育出版社 1998	束景哲	
		《法语课本》（第六册）	上海外语教育出版社 1996	束景哲	
		《全新法语语法》	上海译文出版社 2013	德拉图尔	
360 法语翻译基础	该科目考查法汉互译实践能力，考试分为词语翻译、法汉互译等几部分。	《法语畅谈法国文化》	大连理工大学出版社 2010	黄蕊、樊艳梅	055108法语口译 复试笔试科目：汉法互译（口译） 内容范围：考查学生汉法视译及法汉口译基本技巧和能力。 同等学力人员加试科目：1、高级听力 2、听力复述 1、高级听力：采取视听形式，分为判断、填空、篇章理解三个部分。语速为每分钟120词左右。 2、听力复述：考查学生记忆并重述源语音频信息的能力。
		《法汉翻译教程》	上海外语教育出版社 2009	许钧	
		《翻译的艺术》	五洲传播出版社 2006	许渊冲	
		《新法汉口译教程》	东华大学出版社 2013	柳玉刚	
		http://www.cctb.net/			

		http://french.peopledaily.com.cn/			
		http://www.ambafrance-cn.org/			
215 翻译硕士德语 361 德语翻译基础	<p>215翻译硕士德语（100分）该科目考查考生是否具备进行MTI学习所要求的德语水平，难度为专业八级。考试分为词汇与语法、阅读理解、德语写作三部分。词汇与语法部分要求考生能熟练地运用常用词汇及其常用搭配，能正确运用语法、修辞等语言规范知识。阅读部分包括德语报刊的专题文章、历史传记及文学作品等，题材广泛，体裁多样，体现时代性和实用性，要求考生既能理解文章主旨和大意，又能分辨出其中的事实与细节，并能理解其中的观点和隐含意义。写作部分为命题作文，要求考生能根据所给题目及要求撰写一篇议论文，要求结构合理，论述恰当，语言通顺，用词得体。</p> <p>361德语翻译基础（150分）该科目主要考查考生的德汉互译实践能力是否达到进入MTI学习阶段的水平，具体考查双语基本功以及双语转换的基本技能。词语翻译部分考查中德主流媒体德文版中常见的政治、经济、文化、科技词汇，同时考查考生对术语翻译基本策略的认识，要求考生较为准确地写出术语、缩略语或专有名词的对应目的语。德汉互译部分考查德汉互译的基本技巧和能力，以及对中国和德语国家的社会文化背景知识的掌握。要求译文理解准确，表达流畅，体现出对翻译策略和技巧的掌握。</p>	《高级德语》（第1、2册）	上海外语教育出版社 2012-13	陈晓春、卫茂平、郑霞	<p>德语笔译复试笔试科目：汉德笔译（100分）</p> <p>内容范围：该科目考查考生的德语基本功，汉德笔译的基本技巧和能力。要求翻译有关中国国情、经济发展、文化背景以及风土人情等方面的文章。要求译文表达准确，流畅，能恰当使用翻译策略和技巧。</p> <p>同等学力人员加试科目：1、德汉编译 2、德语写作</p> <p>1、德汉编译（100分）：该科目主要测试考生的编译能力。要求对较长篇幅的德语文章准确理解，依据翻译目的和要求，参照目的语文本的结构和文体特征，应用编译基础理论，对原文进行浓缩、编辑，并将其翻译为适体的目的语文本。</p> <p>2、德语写作（100分）：该科目主要测试考生的逻辑思维和德语表达能力。考生应根据所给题目及要求撰写一篇议论文。要求结构合理，逻辑贯通，文体恰当，语言通顺，用词得体，具有说服力。</p>
		《德国历史基础教程》	北京大学出版社 2011	罗炜	
		《新德汉翻译教程》	上海外语教育出版社 2008	王京平	
		《实用德汉翻译教程：德汉·汉德》	同济大学出版社 2013	桂乾元	
448 汉语写作与百科知识	<p>该科目主要考查考生是否具备进行MTI专业学习所应有的汉语语言水平。考试分为百科知识、应用文写作、命题写作三个部分。百科知识50分，考查考生对于中外文化、政治、经济、法律以及中外人文、历史、地理等方面基本知识的掌握，共25小题。应用文写作40分。要求考生根据所提供</p>	《德语专业写作教程》（下）	高等教育出版社 2011	顾牧、王丽萍	
			2022年1月-12月国内外重要时事报道		无

科知识	的中文信息和场景写出一篇不少于450字的汉语讲话稿，要求言简意赅，凸显一定专业性、技术性和实用性。命题作文60分，要求考生根据所给题目及要求写出一篇不少于800字的现代汉语论说文。要求结构合理， <small>立体恰当，立字通顺优美</small>				
241 英语二外	1. 要求熟练掌握4000个以上单词，以及由这些词构成的常用词组。	《21世纪大学英语》（读写教程）	复旦大学出版社 2009	翟象俊	
	2. 掌握英语的基本语法知识。	《21世纪大学英语》（听说教程）	复旦大学出版社 2009	翟象俊	
	3. 具有基本的阅读理解能力，能顺利阅读语言难度较高的一般性题材的文章。	《张道真实用英语语法》	外语教学与研究出版社 2002	张道真	
242 俄语二外	4. 具有较强的翻译能力，理解正确，译文达意、通顺。				
	1. 掌握约3000个单词，其中积极掌握2200-2400个单词（含词组）；	《大学俄语（东方新版）》1-3册	外语教学与研究出版社，2011年	史铁强	
	2. 熟练掌握全部基本词法知识和基本句法知识；				
	3. 能够阅读一般的文学、科技及日常生活题材的小短文，并根据文章内容选择正确答案；				
	4. 具备初级翻译能力，能正确理解俄语原句，并用汉语准确翻译句子意思；				
	5. 复试环节能够听懂日常题材范围内简单的俄文对话或短文，并选择正确				
243 法语二外	1. 要求掌握3000左右的常用词汇和常用词组。	《新大学法语系列教材》（1-4册）	高等教育出版社 2011	李志清	
	2. 要求掌握法语的基本语法知识。				
	3. 具有基本的阅读理解能力，能顺利阅读语言难度较高的一般性题材的文章。				
	4. 具有一定的翻译能力，正确进行法汉短文和句子的互译。				
	5. 具有一定的听力，复试时能听懂一				

244 德语二外	<p>1. 熟练掌握约2500个常用词汇。</p> <p>2. 语法项目包括词法、句法、时态、语态等。</p> <p>3. 具有基本的阅读能力，能理解难度在200词左右的一般或者中等程度的普通短文或者科普短文。</p> <p>4. 具有一定的听说能力，能听懂日常对话或者一般难度的短文，能进行日常口语交流。</p> <p>5. 能写作200词以下的一般难度命题作文和进行一般难度的简单句或者短文的互译。</p>	《新编大学德语》（1-2册）	外语教学与研究出版社 2011	朱建华
245 日语二外	<p>1. 熟练掌握约3000个常用词汇，能根据具体语境、句子结构或上下文判断一些非常用词的词义。</p> <p>2. 掌握主要的语法知识。</p> <p>3. 具有较强的阅读理解能力。</p> <p>4. 具有一定的日汉互译能力。</p> <p>5. 具有一定的书面表达能力。</p>	《新世纪日语教程》（初级）	外语教学与研究出版社 2008	冯峰
		《标准日语》（新版初级上下，中级上）	人民教育出版社 2005	韩绍祥
246 西班牙语二外	<p>1. 要求掌握3000左右的常用词汇和常用词组。</p> <p>2. 要求掌握西班牙语的基本语法知识。</p> <p>3. 具备扎实的西班牙语基础知识，要求能读懂一般体裁的短文。</p> <p>4. 具备一定的翻译能力，能把常用的汉语句子翻译为西语，把西语字数为200左右的短文译为汉语，要求译文内容正确、语句通畅。</p>	《现代西班牙语》（1-2册）	外语教学与研究出版社 2008	董燕生、刘建
		《走遍西班牙》(Sueña.)（1-2册）	外语教学与研究出版社 2008	王磊、刘建